

YICH WLLOPE DAN' BZOJ POSTL SAN PEDRO

*Pedron' bzoje' yich ni ke be'nn ka' nxenra'll Jesu-
criston'*

¹ Nada' Simón Pedro lloná' xchin Jesucriston', bse'le' nada' naka' postl ke'e. Llzoja' re' ba llonlira'llre Jesucriston'. Le'e bene' nench nxenra'llre' kan' llon neto', le zeje' lixheje nake' Xanllo Dios be'nn wasrá kello. ² Llnnaba' gakrenchga Diosen' re', na' wzoe' yichjra'llda'oren' so kwezre nbaraz dan' nombia're Jesús be'nnen' nak Xanllon'.

Dan' llaya'l gon lli'o nxenra'll-llo Criston'

³ Dan' nap Diosen' yel wak xhen na', ba llonne' lli'o yeolol da yálljello, nench na' de yel nban kello, na' gonllo kan' lle'nre' na'. Llonne' da ka' le ba nombia'llo Criston', na' Cristo be'nnen' brej lli'o, nake' be'nn za'k be'nn cha'o. ⁴ Na' dan' nake' be'nn za'k na', na'llen' ba bne'e gakrene' lli'o, na' gone' da wen kello. Za'k dan' bne'e ka', le kan' bne'e na' llakrenen lli'o, nench yeyak yichjra'llda'ollon' wen kan' nak ke Le'e, na' gak kwej yichjlo da xhinnj dan' ll-lleyi' be'nn bi nxenra'll Dios, llon ake' kon ka nen ke xpe'r ake'. ⁵ Ke len na' lli'o nxenra'll-llo Jesucriston', llaya'l gonllo ga zerao sa'kello nench gonll-llo wen ye ra'te, na' nench chejnie'llello. ⁶ Na' gonllo ga zerao sa'kello nench bi nnebia' da xhinnjen' lli'o. Llaya'l setezllo wxenra'll-llo Dios kat bi da za'kzi'llo, na' llaya'l sokzlllo gonllloe' xhen. ⁷ Na' llaya'l llie'llo

be'nn lwelljllo be'nnen' llonlira'll Jesucristo na', na' lekze llie'llo yeololte be'nne. ⁸ Le cha' naollo llonllo yeolol da ki, na'llen' gakklo kan' llaya'l gak lli'o nombia'llo Xanllo Jesucriston', na' bi nnitrao dan' ba nxenra'll-lloe'n. ⁹ Na' no be'nne bi llon da ki ba bnia' gonllo na', nchol yichjra'llda'we'n, na' bi nna chejnie're' kan' llaya'l gone' na'. Nakbie' ba gonra'lle' ba bayib Diosen' ra'llda'we'n bi da xhinnj ka' bene' do kana'. ¹⁰ Be'nn bi'che, len na' gonllo ga zerao sa'kello, nench na' chejle'llo da li ba brej Diosen' lli'o llonlira'll-lloe'. Na' cha' gonllo ka', kbat kweyi'llo. ¹¹ Na' nbaraz wareb Diosen' lli'o kate yellinllo gan' lli'a Xanllo Jesucriston' llnebie' ke chnare, be'nnen' nak wasrá kello.

¹² Ke len na' bi gatra'lla' yo'y ras we'rena' re' di'lle ke da ka' ba bnekza' re', nench lljadinra'llre, la'kze ba nnézere kan' bnia' na', llgoa' ltip re' wxenra'llre di'll li ke Diosen' dan' ba nnézkzere. ¹³ Na'llen' llakra' chak nna nbana', yepa' re' da ki nench lljadinra'llre. ¹⁴ Nnezra' wyobjelle gata' nada', le ka'n ba bzejnie' Xanllo Jesucriston' nada'. ¹⁵ Ke len na' gona' kon ga zerao sa'kra' nench lljadinra'llre kan' bnia' da ki kat ba gota'.

Postl ka' bre'e akre' kan' ben Diosen' broe're' yel za'k ke Criston'

¹⁶ Ka nak dan' bzejnie'to' re' ke yel wak ke Xanllo Jesucriston', na' ke dan' yede' da yobre na', kere di'll da bdirjla'll neto' postlen', le bre'kze yejraoto' kan' broe' Diosen' yel za'k ke Jesucriston'. ¹⁷ Bre'toe' kan' be'e Xallo Diosen' Le'e yel bara'nn xhen na', na' kan' bzechj Dios be'nnen' za'k xen na' Le'e to beni' xhen, na' bne'e: "Be'nn nin' xhi'nna' nllie'ra' llawere', na' llaza'kra'lla'

kan' nake'n." ¹⁸ Neto' b́eneto' kan' bne Dios be'nnen' zo yebán', kan' zerento' Xanto'n rao ya' gan' gok ka'.

¹⁹ Napkzlllo xti'll Diosen' dan' bzoj be'nn ka' be'e xti'll Diosen' kana', na' nnézello naken da li. Na' gonkzre wen cha' chejle're da ka' bzoj ake'n, na' wseni'n lo yichjra'llda'ore ka llon to yi', llseni'n ga nak xchole. Bi llaya'l lljachie'llo, wzenayllo yeo lla chak llin lla yed Criston' da yobre, na' ko'lle' beni' ke'en lo yichjra'llda'ollon'. Na' katen' yede' na', gonen ka llak kat llra' berj xsiren' kat ba lleni'. ²⁰ Na' da ni naken da lliarao xhen chejnie'llo: di'll dan' bzoj be'nn ka' be'e xti'll Diosen' kana', ni ton bi chejnie'llon to wraszlllo. ²¹ Le ni to da ka' bzoj ake'n, bi naken xhbab ke leakze'. Zan nak ake' be'nn gok rao na'a Dios, na' bne ake' dan' goll Spíritu ke Diosen' leake', na' bzoj akte'n.

2

Be'nn ka' llzejnie' xti'll Diosen' krere (Judas 4-13)

¹ Kana' blloj bal be'nn Israelen' bxhiye'e ake', basné ake' lloe' ake' xti'll Dios, na' ka'n gonkze no be'nn ak wzejnie' akre' re' di'll wenra'llen' wxw willje. Yeyirjla'll ake' ka gon ake' wzejnie' akre' re' di'll dan' wleyi' re', ni ke gakbe'zere. Wkwas ake' ke Xanllo Jesucriston' ka'le, be'nnen' basrá lli'o, zan wllin lla kweyi' ake'. ² Be'nn zan nnao leake', gon ake' ka nen ke ake' no da xhinnj. Na' ni ke leake' lloj be'nn ne ake' bibi za'k Di'll Wen ke Diosen' dan' llroe' dogarj nez wen na'. ³ Na' be'nn wenra'll ka' sera'll ake' wka'a ake' xhmellre. Len na' wzejnie' akre' re' da garjla'll leakze', nench

we'e akre' mell. Bixha kana'te nchoybia' Diosen' ke ake' kweyi' ake'.

⁴ Bi bazi'xhen Diosen' ke angl ka', kan' ben ake' da xhinnjen', lo yi' gabil bse'le' leake' gan' nak xchole, na' zjalla'a ake' nllej ake' gden chak llin lla we'e leake' yel llza'kzi' ke chnare. ⁵ Leska' bi bazi'xhene' ke be'nn ka' blla'a yellrio ni kana', kan' bzo da Noé. Ben Diosen' to yejsi'o xhen da blleyi' leake'. Bdixjwe' da Noén' leake' kan' llaya'l gon ake' da zej lixhej. Na'llen' basrá Diosen' le'e ren ye gall be'nn lwellje'. ⁶ Na' bachoyra'll Diosen', lekze blliyie' yell gan' bsi'i ake' Sodoma, na' ren yell gan' bsi'i ake' Gomorra kana', yel wen da xhinnj ke be'nn ka' blla'a yellen'. Bzeye'n bayakten de. Na' bene' ka' nench llasnisre' be'nn ka' za za'k, we'e yel llza'kzi' ke ake' cha' bi wzoa ake' xti'lle'n. ⁷ Na' ka' blliyie' yell ka', na' basre'e be'nnen' golle Lot be'nnen' gok be'nn wen rawe' na', le Lot na'n goke lo ra'llda'we' ka' da xhinnj ka' ben be'nn ka' blla'a yell ka'. ⁸ Loten' goke' to be'nn wen, na' bllayrawe' lo ra'llda'we' ka' nak bre're', na' benre' yeo lla ka' dan' ben be'nn ka' da bi llaya'l gon ake'. ⁹ Xanllo Dios na' nnezre' akre gone' yesre'e lli'o nxenra'll-lloe', ka' nak da ka' za'k, lle'nen kwej yichjlloe', na' nnezre' akre gone' nench be'nn ka' bi nak be'nn wen rawe' na', so ake' sa'kzi' ake' kat llin lla wchoye' ke ake' ke chnare.

¹⁰ Dios na' we'e da sa'kzi' be'nn ka' llon akteze' kon da nen ke xpe'r ake'. Leake'n bibi bara'nn llap ake' Xanllo Dios. Ni ke lleb akze' llon ake' kon da nen ke ake', nnechach ake' ke yeololte wnebia' ake. ¹¹ Na' ka' nak angl ke Diosen', la'kze nak

aklle' be'nn warll ka lli'o be'nnach, na' nap ake' yel llnebia' xhenll ka lli'o, na' leake'n bi llayaxhj akre' bi da nne ake' ke no be'nn za'k rao Dios.

¹² Na' ka nake be'nn ki llzejnie' akre' di'll wenra'llen', nnechach ake' ke da ka' bi llejnie' akre'n. Nak ake' ka bayi'xe, le bayi'xen' kon llon Diosen' llarj akba', na' lljaxen be'nnach leakba' llaso'teba'. Ka'kzen' kweyi' be'nn ka' llzejnie' di'll wenra'llen'. ¹³ Ba llayrao ake' kan' bsa'kzi' ake' be'nn yobre. Na' llase'j llasaoxen ake' yeo lla. Na' kat lladopren' llzore lnni, leake'n za'k ake' gan' lla'ren', bill lliye'e akzre' cha' bi llon bi ne ake', le ka'n ziye'e da xhinnjen' leake'. Llak akre' zo ake' nbaraz, llon ake' kon da nen ke ake'.

¹⁴ Kate llre'e akre' no're, zera'll ake' gonrén ake' leake' da xhinnj, bi lljachie' akre' llon ake' da xhinnj. Na' llko'yel akre' be'nne bi nna gombia' Jesucristo, nench gonrén ake' da xhinnjen'. Be'nn ka' llzejnie' di'll wenra'llen', bayo'rao ake' zera'll ake' bi de ke be'nne. Len na' llwie Dios kan' llon ake'n. ¹⁵ Le ba bsanra'll ake' nez li ke Diosen'. Ba bka'a ake' nez xhinnj na'le, kan' ben da Balaam be'nnen' be'e xti'll Diosen' kana', be'nnen' gok xhi'nn da Beor. Balaam na' gokra'lle' chixhj ake' le'e, nench nnabe' sa'kzi' be'nn ak. ¹⁶ Na' to burr ba billak nne, ben Diosen' bnneba' ka to be'nnach, na' bdilba' le'e ke yel ke llejnie' ke'en, nench na' bill gone' da xhinnj ke'en.

¹⁷ Be'nn ki nak ake' ka to bej yeche ga bibi nis llia, na' nak ake' ka to bej ze yebá da ll-lli'y to be' xhen. Na' nlloyen ke ake' sa'kzi' ake' lo gabilen' ke chnare ga nak xchol kwis. ¹⁸ Le lloe' ake' di'll wallojllo kwis llayoe'rao kwin ake', na' llko'yel

akre' be'nn za ballach lo da xhinnjen', nench gon ake' da xhinnj yobre da nakll zdo', da lle'n akre' gonrén xpe'r ake'n, ka da llonkze no be'nne bi nombia' Dios. ¹⁹ Be'nn ka' llzejnie' di'll wenra'llen' lle ake' leake', wzo akll'e' nbaraz gon ake' biteze da nen ke ake', la'kze nak ake' ka to be'nn wen llin ke no da nak yel zdo'. Le yeololkzll'o nakll'o ka to be'nn wen llin ke da xhinnjen' kat llonllo kon da nen kello. ²⁰ Na' be'nn ka' ba nombia' Xanllo Jesucristo be'nnen' basrá lli'o, ba balloj ake' rao da xhinnj ka' nak zdo' rao yellrio ni, na' cha' da xhinnjen' gonen leake' gan da yobre, we'e ake' latj gon ake' da xhinnjle, ka'kze yellayrao akll'e' kerke kan' gok rao dan' balloj ake' da nell na'. ²¹ Wenre chenak bi bembia' akse' xhnnez Diosen' dan' zej lixhej na', kerke da brej yichj ake' nez wen na', dan' bllia Diosen' bia'a gonllo. ²² Ba benen ke ake' ka ke to di'll dan' ne: "Be'kwn' bayaoba' da bayebba', na' kuchen' ba bwazje'n, ba jallo'ba' lo bennj da yobre."

3

Jesucriston' yede' da yobre

¹ Be'nn bi'che, nllie'ra' re', yich wllopen' dan' llzoja' re' ni. Na' llopten' ba bzoja' dan' lle'nra' gonre xhbab lixheje. ² Lelljasa'ra'll di'll dan' bzoj be'nn ka' gok rallna'a Dios be'e ake' xti'll'e'n kana'. Leska' lelljasa'ra'll dan' nllia Xanllo bia'a gonllo, be'nnen' nak wasrá kello, di'll dan' ba bzejnie' postl ka' re'.

³ Da ni naken to da lliarao chejnie'ren'. Ka naken ba zo rez yeyoll yellrio ni, lloj be'nn wtiti akre' xti'll Diosen', gon ake' kon kan' nen ke ake'.

⁴ Na' wtitj akre' da nak ke Diosen' nne ake': “¿Batxhan' gak kan' bne Diosen' dan' yed Criston' da yobre? Ba got xozxta'ollo ka', na' toz ka nna llakse kan' bxhe yellriote.” ⁵ Be'nn ka' llasné ka', bi lle'n akre' gon ake' xhbab kan' ba ben Diosen'. Kan' bxhe yebá ren yellrio, to bneze' gaken, na' le gokten kan' bne'en. Bxhe yellrion' radj nisda'on, na' nechjen doxhenen. ⁶ Na' da ka' bene'n, bllin lla ka blliajie'n kone yejsi'on gok kan' babia nisen' doxhen yellrio. ⁷ Na' yebán' ren yellrion', nllia Diosen' bia'a nak aksen kan' naken kana', na' kat llin lla gak yel koxchisen', kana' wzeye'n katen' gone' da sa'kzi' be'nn wen da xhinnj ka' ke chnare.

⁸ Na' re' be'nn bi'che, nllie'ra' re', na' lle'nra' bi ganra'llre da ka' nia'n, le Xanllo Diosen' toz ka llakre' tlla, ka to mir iz, na' to mir izen' llakre'n ka tlla. ⁹ Bal be'nne llak akre' ba bllle Xanllo Jesucriston', bi nna yede' da yobre kan' bne'e kana'. Kere nello ll-llere'n, nna llape' yel llxhenra'll ke lli'o be'nnachen', na' lle'nre' ni tollo bi kweyi'llo. Lle'nre' yeolol-llo yeyátello da xhinnj kellon'.

¹⁰ Na' Xanllo Jesucriston' yede' da yobre ka bi gakbe'e be'nne, ka llon to be'nn wan kat lloe' lo yo' ga lljalane', na' bi llakbe'e akre'. Kana' gak to llakia llebraz, na' kweyi' yeolol da ka' llre'llo le' yebán', kweyi' aken lo yi' xhen na', leska' yellrion', na' da zjadé rawe na', chey aken.

¹¹ Na' kan' llwiallo te ke yeolol bi da de, llaya'l wiallo ka da ka' llonllo, na' sollo gonllo da wen, na' wxenra'll-llo kwis Xanllon'. ¹² Na' llaya'l so kwezillo batxhan' llin lla gon Diosen' gak yel llza'kzi', na' gonllo ka yob gaken. Ka lla na' ga'lnninn le' yebán', na' dan' llre'llo le' yebá na', ga'lnninn

aken, na'll yerán aken. ¹³ Zan lli'o zollo rez yekobe' le' yebán' ren yellrio na', kan' ba bne Dios na', ga ga't da zej lixheje.

¹⁴ Ke len na' be'nn bi'cha' nllie'ra', chak bezllo da ki gak na', llaya'l gonllo ga zerao sa'kello nench na' sollo nbaraz rao Dios, nench bibi do'l ga't kello da gon lli'o be'nn wen da xhinnj. ¹⁵ Na' llaya'l gakbe'llo Xanllo Diosen' nape' yel llxhenra'll ke lli'o be'nnach nench yesre'e lli'o. Leska'n ba bzoj be'nn bi'chlllo Pablo be'nnen' nllie'llon', lloe' di'll ke yel si'n na', ba be'e Diosen' le'e. ¹⁶ Na' yeolol yich ke'e ka', lloe'n di'll ke da ka' ba bzoja' na', la'kze bzoje' bal da nak bni' chejnie'llo. Na' be'nn bi nna chejnie're' xti'll Diosen' kwasro, na' bi nna wxenra'llya'nne' Le'e, llejnie' akre' da ka' nlla're, ka'n llon ake' llchok ake' xti'll Diosen', na' billre da ka' nyoj na', na' len na' ngo'n leake' nez da wlleyi' leake'.

¹⁷ Ke len na' be'nn bi'che, nllie'ra' re', ba nnézere da ka' bzoja' re'. Na' lewiá bi chejle're xti'll be'nn ka' bi llzoa xti'll Diosen', be'nn llon da zej krere, nench ke bixre bill gonre kan' lle'ne Dios na'.

¹⁸ Na' legakbe'lle kan' llakrén Xanllo Jesucriston' re' na' gombia'llre', Jesucristo be'nnen' basrá lli'o ke chnare. Llaya'l gonlira'll-lloe' nna', na' ke chnare. Ka'n gakchga.

**Di'll dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c